

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ТЕХНИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ГЕОЛОГИЧЕСКИМ ГОРНО-МЕТАЛЛУРГИЧЕСКИМ ИНСТИТУТОМ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ И ГОРНОДОБЫВАЮЩЕЙ ОТРАСЛИ РЕСПУБЛИКИ ПЕРУ И ИНСТИТУТОМ ГЕОЛОГИИ РУДНЫХ МЕСТОРОЖДЕНИЙ, ПЕТРОГРАФИИ, МИНЕРАЛОГИИ И ГЕОХИМИИ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

Дополнительное соглашение о техническом сотрудничестве, именуемое в дальнейшем «Соглашение», заключается между Геологическим Горно-металлургическим Институтом энергетической и горнорудной отрасли Республики Перу, именуемым в дальнейшем «ИНГЕММЕТ», с одной стороны и Институтом геологии рудных месторождений, петрографии, минералогии и геохимии Российской академии наук, именуемым в дальнейшем «ИГЕМ РАН», с другой стороны.

В дальнейшем ИНГЕММЕТ и ИГЕМ РАН совместно именуются «Стороны».

РАЗДЕЛ 1: СТОРОНЫ СОГЛАШЕНИЯ

1.1 **ИНГЕММЕТ** является государственной научно-технической организацией энергетического и горнодобывающего сектора Республики Перу. Это юридическое лицо внутреннего публичного права с технической, экономической и административной автономией, отвечающее за базовые геологические исследования территории Республики Перу и предоставление прав на разработку месторождений частному сектору.

1.2 **ИГЕМ РАН** является научно-техническим учреждением Министерства науки и высшего образования Российской Федерации. Его основной задачей является проведение фундаментальных исследований в области наук о Земле посредством таких направлений деятельности, как геология месторождений полезных ископаемых, металлогения, петрология, минералогия и кристаллография, геохимия, изотопная геохимия и радиогеология, геохронология, геоинформатика, вулканизм и стихийные бедствия, магматизм и дно океана. Кроме того, он активно развивает исследования в области геоматики и проводит аналитические исследования горных пород и минералов в соответствии с международными стандартами.

РАЗДЕЛ 2: ПРАВОВАЯ БАЗА

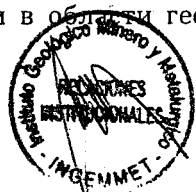
Настоящее Соглашение и деятельность, вытекающая из него, будут развиваться в рамках функциональных компетенций Сторон. Соглашение толкуется и исполняется в соответствии с законодательной базой стран Сторон и не создает международных обязательств для соответствующих государств.

РАЗДЕЛ 3: ПРЕДЫСТОРИЯ

12 февраля 2018 г. **ИГЕМ РАН** и **ИНГЕММЕТ** подписали Межведомственное соглашение о сотрудничестве сроком на пять лет с автоматическим продлением. Основной целью настоящего Соглашения о сотрудничестве является обмен информацией и техническими и научными кадрами путем проведения совместных исследований и исследований по темам, представляющим взаимный интерес; а также другие возможности сотрудничества, которые могут быть согласованы Сторонами. Одной из областей сотрудничества, рассматриваемых в Соглашении о сотрудничестве, является применение геостатистических и географических информационных систем (ГИС) для оценки минеральных ресурсов и горнодобывающего потенциала Республики Перу, в рамках которого стороны подписывают данное соглашение.

РАЗДЕЛ 4: ЦЕЛЬ СОГЛАШЕНИЯ

Основной целью конкретного соглашения является обмен техническими и научными знаниями в области геологии, геохимии, петроминералогии и данными дистанционного



зондирования между научными и техническими сотрудниками **ИГЕМ РАН** и **ИНГЕММЕТ** путем изучения минеральных ресурсов и оценки горнодобывающего потенциала Республики Перу, с использованием геостатистики и географических информационных систем (ГИС).

РАЗДЕЛ 5: ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА

5.1 Территория исследования

Регионы Куско и Апуримак (Республика Перу)

5.2 Содержание сотрудничества

В настоящем Соглашении изложены следующие вопросы:

5.2.1 Обмен опытом и знаниями посредством семинаров и тренингов по использованию геостатистических инструментов и геоинформационных систем, направленных на оценку минеральных ресурсов и горнодобывающего потенциала.

5.2.2 Применение классических и современных методик обработки геологической информации для оценки запасов полезных ископаемых и горнодобывающего потенциала.

5.2.3 Подготовка методического пособия по оценке запасов полезных ископаемых и горнодобывающего потенциала на основе геостатистических и геоинформационных систем.

5.2.4 Оценка минеральных ресурсов и горнодобывающего потенциала регионов Куско и Апуримак.

5.3 Рабочий план

Общий план работ представлен ниже:

2022

- Технический и технологический обмен между Россией и Перу (семинары и тренинги).
- Систематизация геологической, геохимической, геофизической, структурной, спектральной, металлогенетической информации о месторождениях полезных ископаемых регионов Куско и Апуримак.
- Подготовка методического руководства по оценке минерально-сырьевых ресурсов и горнорудного потенциала.
- Подготовка оценочных и прогнозных карт минеральных ресурсов и горнодобывающего потенциала регионов Куско и Апуримак.
- Подготовка итогового отчета.

График работы будет совместно спланирован для каждого этапа после подписания соглашения и создания рабочей группы.

5.4 Отчеты о проделанной работе

Отчеты о проделанной работе публикуются один раз в год на сайтах **ИНГЕММЕТ** и **ИГЕМ РАН**; печатные версии будут определяться по собственному усмотрению каждой Стороны. Используемые языки соответствуют каждому учреждению, документы должны быть переведены на английский язык, который является общим языком, используемым Сторонами.



РАЗДЕЛ 6: СРОКИ ПРОЕКТА

6.1 ИГЕМ РАН и ИНГЕММЕТ формируют организованные группы для реализации проекта.

Первая задача обеих групп – обсудить и согласовать «Рабочий план», включая последовательность выполнения работ и подробный график. Данный «Рабочий план» будет рассматриваться как инструмент надзора и контроля за ходом проекта высшим руководством обоих учреждений.

6.2 В рабочем графике будут подробно указаны все шаги, необходимые для предоставления результатов по оценке минеральных ресурсов и горнодобывающего потенциала регионов Куско и Апуримак.

РАЗДЕЛ 7: ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ОБЕИХ СТОРОН

7.1 Обязательства ИГЕМ РАН:

7.1.1 Обеспечение специализированного обучения геологов ИНГЕММЕТ, участвующих в исследованиях.

7.1.2 Обеспечение внедрения и интеграции материалов, предоставленных ИНГЕММЕТ, в проект ГИС с единой базой данных.

7.1.3 Проведение пространственного и статистического анализа представленных материалов.

7.1.4 Представление годовых отчетов и публикация достижений проекта.

7.2 Обязательства ИНГЕММЕТ:

7.2.1 Организация и координация команды ИНГЕММЕТ, которая будет участвовать в данном проекте.

7.2.2 Отбор проб и проведение геохимического, петроминералогического и спектрального анализа на территории исследования, определенной в данном проекте.

7.2.3 Предоставление геологической информации ИГЕМ РАН, в том числе, геологические карты, составленные в масштабах 1:100 000 и 1:50 000 для выделенной зоны, а также предоставление справочников и кратких сведений, необходимых для реализации проекта в соответствии с требованиями.

7.2.4 Осуществление совместно с ИГЕМ РАН формирования базы данных, обработки данных, интерпретации данных и подготовки отчетов и публикаций.

7.3 Взаимные обязательства Сторон:

7.3.1 Обе Стороны должны разработать и представить конкретный рабочий план для проекта сотрудничества после общей оценки.

7.3.2 Обе Стороны обязуются проводить совместные исследования и публиковать их результаты. Направить специалистов, которые подадут заявку и предоставят информацию, необходимую для того, чтобы проект разрабатывался согласно плану работ.

7.3.3 Обе стороны должны созывать нерегулярные встречи для обсуждения проекта, по мере необходимости в процессе его реализации; совместно анализировать проблемы, возникающие при разработке проекта и распределении работ.

7.3.4 Обе Стороны настоящим заявляют, что информация и документы, полученные в течение срока действия настоящего Соглашения, будут использоваться ИГЕММЕТ и ИГЕМ



РАН для публикаций. Достижения в рамках настоящего Соглашения считаются общедоступной информацией.

РАЗДЕЛ 8: ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ

8.1 Каждая Сторона несет расходы, включая расходы на проживание, материалы и международные поездки, расходы на междугородние перевозки, заработную плату, пособие, страхование, субсидию на полевые работы и т. д. для членов своей команды в ходе реализации совместного проекта.

8.2 Каждая Сторона несет расходы по анализу проб, проведенному в ее собственной стране.

8.3 Предполагаемый бюджет, выделенный **ИНГЕММЕТ** и **ИГЕМ РАН** вносится в план финансово-хозяйственной деятельности.

8.4 Стороны согласовывают и принимают решение об оплате прочих расходов. В случае **ИНГЕМЕТ** и **ИГЕМ РАН** они предусмотрены и будут предусматриваться в годовом бюджете.

РАЗДЕЛ 9: ДОСТИЖЕНИЯ

Следующие достижения будут достигнуты совместно обеими сторонами:

9.1 Геохимическая база данных и/или любая другая информация, полученная в ходе этого исследования.

9.2 База данных аналитических измерений.

9.3 Заключительный отчет и интерпретация результатов.

РАЗДЕЛ 10: ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

10.1 В рамках деятельности, связанной с выполнением настоящего Соглашения, информация, предоставленная любой из Сторон, принадлежит поставщику информации, и любая из Сторон уважает интеллектуальную собственность другой Стороны.

10.2 Все данные, информация и достижения этого проекта, полученные в рамках настоящего соглашения, являются совместной собственностью обеих сторон в соответствии с пунктом 7.3.4 настоящего соглашения.

Данные будут загружены на сайты **ИНГЕММЕТ** и **ИГЕМ РАН** после завершения проекта.

РАЗДЕЛ 11: КООРДИНАЦИЯ ПРОЕКТА

11.1 Обе Стороны должны создать рабочую группу, подготовить подробный рабочий план и план реализации, а также обсудить конкретные детали сотрудничества.

11.2 Обе стороны должны назначить определенного сотрудника в качестве координатора проекта, который будет отвечать за нормальную коммуникацию, передавать предложения от имени своей страны, вести переговоры с другой стороной, обмениваться информацией и документами, а также организовывать работу местных экспертов с целью выполнения поставленных задач согласно утвержденному плану.

Координатор **ИГЕМ РАН**: Устинов Степан Александрович, кандидат геолого-минералогических наук, заместитель директора.

Координатор **ИНГЕММЕТ**: Директор по минеральным ресурсам и энергетике.

РАЗДЕЛ 12: ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И ПРИОРИТЕТЫ

Методология обмена информацией и приоритеты устанавливаются в соответствующем Рабочем плане.



РАЗДЕЛ 13: КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Информация, которой обмениваются Стороны в рамках настоящего соглашения ни в коем случае не может быть передана одной из Сторон третьим лицам без предварительного письменного согласия другой стороны.

РАЗДЕЛ 14: НЕИСКЛЮЧИТЕЛЬНОСТЬ

Настоящее Соглашение не препятствует сторонам заключать или выполнять соглашения с аналогичными целями в различных географических районах, с другими юридическими лицами в рамках государственных заказов, частных национальных, иностранных, а также международных организаций, направленных на достижение цели совместных исследований ИГЕММЕТ или ИГЕМ РАН.

РАЗДЕЛ 15: СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Настоящее соглашение вступает в силу с момента его подписания обеими сторонами и будет действовать до 30 июня 2023 года. Оно может быть продлено по соглашению обеих сторон после получения письменного сообщения не менее чем за три (03) месяца.

РАЗДЕЛ 16: ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ, ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ

16.1 Внесение изменений

Любые изменения положений настоящего Соглашения должны быть внесены в приложение, которое должно включать оценку результатов, полученных в течение срока действия настоящего Соглашения. Приложение должно быть составлено с использованием той же процедуры и способов, что и настоящее Соглашение, обеими Сторонами в письменной форме.

16.2 Приостановление действия

1) В случае, если какая-либо из Сторон не может временно выполнить свои обязательства по настоящему Соглашению в результате случайного или форс-мажорного события, период приостановления исполнения обязательств, изложенных в настоящем Соглашении, зависит исключительно от продолжительности данного случайного или форс-мажорного события.

2) Сторона, неспособная исполнить свои обязательства, уведомляет другую Сторону о приостановлении действия настоящего Соглашения с указанием причин.

3) Максимальный срок такой приостановки составляет три (03) месяца. В случае, если причины такой приостановки не будут устранены по истечении установленного срока, настоящее Соглашение будет расторгнуто.

16.3 Прекращение действия

Настоящее Соглашение будет расторгнуто по любой из следующих причин:

- 1) Любое нарушение настоящего Соглашения без уважительной причины; или
- 2) Невыполнение настоящего Соглашения или неисполнение обязательств вследствие случайного или форс-мажорного события и по обоюдному согласию обеих Сторон.

В случае нарушения настоящего Соглашения без какой-либо уважительной причины пострадавшая Сторона уведомляет другую Сторону простым документом, а в случае отсутствия ответа в течение пятнадцати (15) рабочих дней после получения уведомления или если такое нарушение не устранено в установленный период, пострадавшая Сторона имеет право считать, что настоящее Соглашение расторгнуто.



Несмотря на вышеизложенное, настоящее Соглашение может быть расторгнуто по соглашению между обеими Сторонами, и такое расторжение должно быть оформлено в письменной форме с соблюдением процедуры заключения настоящего Соглашения, или в случае, если одна из Сторон предлагает расторгнуть настоящее Соглашение без каких-либо объяснений, она уведомляет другую Сторону за тридцать (30) рабочих дней письменным уведомлением.

При прекращении действия настоящего Соглашения неисполненные обязательства считаются излишними для исполнения, за исключением случая случайного или форс-мажорного события, а текущая деятельность должна быть завершена. Обе Стороны принимают все необходимые меры для предотвращения или уменьшения своих убытков или убытков, понесенных любой третьей стороной, приложив все усилия.

РАЗДЕЛ 17: ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ

Если по причинам непреодолимой силы какая-либо из Сторон не может выполнить обязательства по настоящему Соглашению, об этом должно быть сообщено письменным уведомлением другой стороне в течение 15 (пятнадцати) календарных дней с указанием подробностей, связанных с событием. Стихийные бедствия или обстоятельства непреодолимой силы освобождают Стороны от исполнения обязательств по настоящему Соглашению на период времени, в течение которого сохраняется данная ситуация. В случае, если событие не имеет оперативного решения, стороны имеют право расторгнуть настоящее Соглашение по взаимному согласию, как это предусмотрено в разделе 16.

РАЗДЕЛ 18: АДРЕСА И УВЕДОМЛЕНИЯ

Все сообщения, которыми стороны обмениваются в связи с настоящим Соглашением, считаются полученными, если они направляются по адресам, указанным во вступительном абзаце настоящего Соглашения.

Любое изменение вышеуказанных адресов должно быть сообщено другой стороне не менее чем за десять (10) рабочих дней до такого изменения, в противном случае, все сообщения, сделанные по вышеуказанным адресам во введении к настоящему Соглашению, будут считаться полученными.

РАЗДЕЛ 19: РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

Любой спор, разногласие или вопросы, не предусмотренные в настоящем Соглашении, а также разногласия, которые могут возникнуть при его толковании или применении, разрешаются путем поиска прямого взаимопонимания между сторонами на основе добросовестности и общего намерения. В таком случае каждая сторона назначает своего представителя.

О таком назначении сообщается другой стороне. В случае, если разногласия сохраняются, они могут быть разрешены в арбитраже, при этом каждая сторона назначает одного арбитра, а третий арбитр будет назначен коллегиально.

В случае возникновения разногласий, которые необходимо разрешить, версия настоящего Соглашения на испанском, русском и английском языках имеет силу.

РАЗДЕЛ 20: ПЕРЕДАЧА ПРАВА

Ни одна из сторон не может уступать какие-либо свои права по настоящему Соглашению, а также не может уступать свое положение в этом соглашении какой-либо третьей стороне.

РАЗДЕЛ 21: ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ

Настоящее соглашение и документы, подлежащие подписанию в ходе его реализации, должны быть составлены на официальных языках испанском, русском и английском.



Документы на английском языке должны использоваться для общения и дополнительного перевода для лучшего взаимопонимания Сторонами.

РАЗДЕЛ 22: РАЗДЕЛ, НЕ ИМЕЮЩИЙ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СИЛЫ

22.1 Стороны соглашаются с настоящим Соглашением по своему собственному решению. Точно так же они могут принять решение о его прекращении, для этого необходимо отправить письменное уведомление другой стороне в соответствии с этим разделом. Стороны принимают необходимые меры для предотвращения или уменьшения любого вреда себе или любой третьей стороне.

22.2 Обе стороны соглашаются с тем, что настоящее Соглашение о техническом сотрудничестве может быть изменено по взаимному согласию в виде приложения. В этом случае должны быть соблюдены надлежащие процедуры.

РАЗДЕЛ 23: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

23.1 Принятые решения и резюме, совместно сделанные в ходе рабочих совещаний или координационных совещаний и совместно одобренные обеими сторонами, должны соответствовать настоящему Соглашению.

23.2 Настоящее соглашение вступает в силу с даты, когда представители сторон сотрудничества подписывают и утверждают настоящее Соглашение.

Настоящее соглашение подписано в шести (06) экземплярах равной силы: двух (02) на английском языке, двух (02) на русском языке и двух (02) на испанском языке. Каждая сторона будет хранить по одной копии на каждом языке, соответственно. В случае возникновения сомнений или разногласий английская версия имеет преимущественную силу.



За:

Геологический горно-металлургический
Институт (ИНГЕММЕТ)

Луис Феликс Меркадо Перез
Председатель Совета директоров, PhD



Подпись: Lima

Дата 11.04.2022



За:

Институт геологии рудных месторождений,
петрографии, минералогии и геохимии
Российской академии наук
(ИГЕМ РАН)

Петров В.А.

Директор, чл.-корр. РАН, д.г.-м.н.

Подпись:

Дата: 11.04.2022



ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Бюджет 2023 (ИНГЕММЕТ)

Статья расхода	Единица измерения	Количество	Цена за единицу	Всего, s/
Аренда автомобиля				14,070
4 x 4	Дней	21	670	14,070
Командировочные расходы				12,915
Профессионалы (3)	Дней	63	205	12,915
Топливо и смазочные материалы				1,800
Топливо	Галлонов	100	18	1,800
Различные услуги				1,260
ремонт, парковка и т.д.	Дней	18	70	1,260
			S/	30,045

